

6810

3. Rewrite any **one** passage of Q.No. 1 or Q.No. 2 giving full vowel signs. 15
4. Write a biographical note on any **one** of the following poets in Arabic, English, or Urdu : 15

-1 أبو القاسم الشابي
-2 محمود درويش

[This question paper contains 4 printed pages]

Your Roll No. :

Sl. No. of Q. Paper : **6810 I**

Unique Paper Code : 2013100020

Name of the Paper : Modern Arabic Prose & Poetry-2 (DSE)

Name of the Course : **B.A. (Hons.) Arabic, (NEP-UGCF)**

Semester : **VIII**

Time : 3 Hours **Maximum Marks : 90**

Instructions for Candidates :

- (a) Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
- (b) Attempt **all** questions.
- (c) Unless otherwise required in a question, answers may be written either in **English** or in **Hindi** or in **Arabic** or in **Urdu**; but the same medium should be used throughout the paper.

1. Translate into English or Urdu any **one** of the following passages : 30

(A)

صباح ناصع الجبين يجلي عن القلب الحزين ظلماته، ويرد للشيخ شبابه،
ونسيم عليل ينعش الأفئدة، ويسري عن النفس همومها، وفي الحديقة تتمايل
الأشجار يمنة ويسرة كأنها ترقص لقدم الصباح، والناس تسير في الطريق
وقد دبّت في نفوسهم حرارة العمل، وأنا مكتئب النفس أنظر من النافذة
لجمال الطبيعة، وأسائل نفسي عن سر اكتئابها فلا أهتدي لشيء. تناولت
ديوان موسيه وحاولت القراءة فلم أفلح، فألقيت به على الخوان، وجلس
على مقعد، واستسلمت للتفكير كأني فريسة بين مخالب الدهر. مكثت حيناً
أفكر، ثم نهضت واقفاً وتناولت عصاي وغادرت منزلي وسرت وأنا لا أعلم
إلى أي مكان تقودني قدماي، إلى أن وصلت إلى محطة باب الحديد.

(B)

يتعجب بعض الناس من طلبي تخويل الحرية للنساء، ويتساءلون: هل هن
في قيد الرق؟ ولو فهموا معنى الحرية لما اختلفوا معنا في الرأي. ليس مرادنا
أن نقول: إن المرأة اليوم تباع وتشتري في الأسواق، ولكن ليس الرقيق هو
الإنسان الذي يباح الإتجار به فقط، بل الوجدان السلم يقضي بأن كل من

لم يملك قياد فكره وإرادته وعمله ملكاً تاماً فهو رقيق! ولا أظن أن القارئ
المنصف يختلف معي في الرأي إن قلت: إن المرأة في نظر المسلمين على
الجملة ليست إنساناً تاماً، وإن الرجل منهم يعتبر أن له حق السيادة عليها،
ويجري في معاملته معها على هذا الاعتقاد، والشواهد على ذلك كثيرة.

2. Translate into English, or Urdu any **one** of the following excerpts explaining the underlined words : 30

(A)

شاد فأعلى وبني فوطدا	لا للعلی ولا له بل للعدی
مستعبد أمته في يومه	مستعبد بنیه للعادي غدا
إني أرى عد الرمال هنا	خلائفا تكثر أن تعددا
صفر الوجوه ناديا جباههم	كالكلّ اليابس يعلوه الندى

(B)

رأيت في النوم أني رهن مظلمة	من المقابر ميتا حوله رمم
ناء عن الناس لا صوت فيزعجني	ولا طموح ولا حلم ولا كلم
مظهر من عيوب العيش قاطبة	فليس بطرقني هم ولا ألم
ولست أشقى لأمر لست أعرفه	ولست أسعى لعيش شأنه العدم